

本報創刊於一九〇七年

晴天天今 **報天**
度四廿度溫高最 **告氣**
度四十度溫低最

箱内取去。

華 煤氣暖氣冷氣凍
 日政收 修 理：大小凍
 夜府費 裝置設計：空氣調
 服勞從 各式凍櫃、制雪機
 務照傳 暖氣、熱水爐
 51-1616 爐頭雪櫃
 54-1033

外省工作。
新昌建築公司。
電話：682•9777

Coasting Equipment

TEL: 255 — 8338

鑲架裝裱
 金石篆刻
 藝術圖書
 批發零售
 匯發

機氣隆冷
 爐油炸
 機雪製
 房凍
 爐多士
 爐頭
 務服夜日

PH: 254-2218

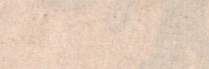
華聲錄影公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時



單人床褥大特價

\$89.00

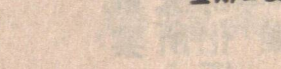


General

大冰箱

今期特價

\$298.00



General

兩門・自動

溶雪

大特價

\$399.00



DC VIDEO

FURNITURE AND APPLIANCES

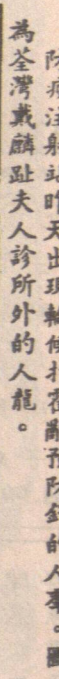
A Division of Double C Enterprises Ltd.

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.

251-1020

防霍統籌委會成立

八個注射站俱見人龍
逾兩萬人打預防針

[illegible]

各注射站除了人聲嘈雜，還不時傳來小孩哭聲，他們年紀小小，看見一大堆針筒放在桌上已嚇至哭個不停，有的給扎上一針後，乾脆來個嚎啕大哭，但當一針過後，也有的發覺痛楚有限，又不其然地笑起來，有一個還帶着滿臉的小淚珠笑着說：「也唔痛嘅！」



SHALDON HOTEL LTD.
喜市頓大旅店

52 E. HASTINGS STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1N1

689-1293

迎 接 博 覽
全 新 裝 修
清 潔 高 雅
收 費 合 理
一 日 宿 住
律 歡 迎

精美印刷有限公司
G. M. PRINTING LTD.
713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B. C. CANADA, V6A 1R3
Tel: (604) 254-4447 / Cable add: "GEEMEE"

凡惠顧小號一九八七年度月曆
為貴公司省錢、省力、省時間。
賓客滿意皆大歡喜。
本公司開始接受一九八七年度月
曆訂單
為酬謝顧客多年惠顧全部月曆
以去年舊價供應外，特作如下優待。
★凡在七月卅日前訂貨，按原價九五折
特惠價優待。
★凡在八月卅日前訂貨按原價九八折
特惠價優待。
九月卅日截稿，逾期欠奉。

 視光博士
配鏡專家
隱形眼鏡
HOW O.D.
CHOW O.D.
METRIST*
8231
ST. VAN, B.C.

通達
駕
駛
學
校

T.T.DRIVING SCHOOL
NO.6-246 EAST BROADWAY
(BROADWAY & KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C.

電話
433-7
251-5
PAGE: 680-3

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 \$144元
歡迎補鐘

十足把握筆試班

214
015
996

(免費接送)

熱到爆炸？

NEW DAYTONA
METHOD SCHOOL THE CAR

冷氣歐洲車，舒服易學。
一課 \$23，兩課 \$33

王志龍駕駛學校 **學**
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近 57 街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

頓士莊學
駕駛學校

6602 MAIN ST. VANCOUVER
電話: 324 7025
晚間: 327 8471

※特別課程適合中學生
※特設 12 小時室內室外駕駛班
全部收費 \$175 元
※特別筆試班, 保證快速, 通過筆

首席導師關秉信
預約電話：644—0446（等10秒）

新法駕駛學校
NEW METHOD DRIVING SCHOOL

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

嘉華 駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程 130 元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321—3722

考 取 筆 試	專 人 指 導	免 費 接 送	收 費 公 平	經 驗 豐 富	師 質 優 良
------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------

全
科
13元

校長：方勵強夫人 電話：321—3722
298—4623

及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照・經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道

1344 FRANKLIN ST
CLARK ST
後巷
EAST HASTINGS
ALEXAN ST

營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時(領電話預約)
週六上午九時至下午四時

高級 駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 全
學自動級棍波車 程
吳志強 130
872-8717 元

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
 NO. 7 - 119 W. BROADWAY VANCOUVER
 宇宙駕駛學校
 經驗豐富 教法詳盡
 路試筆試 初學補鑄
 安全易學 免費接送
 收費特平 歡迎查詢
 電話: 8742524 43796
 全程只收 108 元


萬國駕駛學校
 地址：206 東六街及緬街 223 室
 電話：327-9174
 872-0058
 校長：楊友權
 教導經驗豐富 學技容易快捷
 全埠收費最平 效果保證最好

哥 華 寓

源源運到，大量供應

[illegible]

松岡開門，用客居住，「我跟你走」，你約定我這娶妻，我一定是這娶妻。可是你還該明白，我是個好女婿，我的媳婦，你也能嫁好，我的媳婦如鳳凰，我相不下的。」他當然說：「松岡不要放話，我感到受點侮辱的。」松岡再三再四地問這道：

當我們結婚時，這証實我愛你，我愛你？她為他做了一餐飯，展開了：「睡一會吧？」他說放心，我快要上班了，我說明白，天大出兩眼服丸……！

他們得狂歡一個小時；松岡得意地，她跟他一道，吃晚飯二時在此，你最好小洗門，傳身物，小洗面，傳來水聲。

將湯了，起來開盥，打開來是一個子妹交際，付開來是個子妹交付，不給我收條。

行在樓上取了十五

「我在已盡全力了」「你入心仍想請你繼續升你朋友的能力也找不到是李偉的同學和朋友的地方，你有到過他的地方嗎？」

「列那蘭方，」或者還有別的地方，但別處沒有到過方，」平是他生活到裏地，「平日他生活到裏地也是這樣的，就一去不歸家，睡到了晚上十點鐘而同時的都美他人一個一個的。

「這樣的好人，怪不得我，」好勾引我的不幸者看錯了，想不到今天竟看見了我所講的太太也這他是個好人行。」

「阿，你認為好？」黃宇點點頭，「你上駛車，由我先下令令，」邊去送同。

八五七：準

二三四：感慨事

定

何大義住在東京，
接二搭采。
而且，我還想提
微一笑，連找一
可以勝任理？你
該認錯吧！我愛到
找這通嗎？」
「阿發理是，好
地方。」他有點模
以，以前在保時，
桌球會，白天在二
看有電影，我們在
應該補習，不少錢
。黃齊放下酒杯
唉，你看人也上
上當！」。「阿發道：『
上皇欣然地點頭
帶路吧。』太上皇

可是一變則立定，張開剛創立，
心願便馬上，固能念出，
萬里仍太上皇，當然偷喝，
說話。」正巧遇着，不覺
覺得來過兩杯酒，的料音
多這樣，不覺，
你叫女兒兒
向裏面交代代
萬萬萬地，
身身身快地，
至至至極，
那。但聞這
完，多也感
子多麼！萬
子多麼！萬
不能食，奈
。陳萬里心
爲誰？」
左右爲難？」
「爹，咱們一直以爲他會他
在這間，誰知他又會突然然
這人可怪不得多也，也怪然
問了：『這情形究竟怎樣高
女兒：『爹，你可曾查提高清
他眞的是手裏嗎？』
「爹當然知道，他的而」

八·情歸

仇情血碧

文·映石
圖·原秋

山影當年！」「周哥，你亦不知我教

秘密書報社 二八·雷軒

[illegible]

「我喜歡一下你，在小娘們一聲」

胡蝶的「小娘們」

李秋香

「我喜歡一下你，在小娘們一聲」

胡蝶的「小娘們」

李秋香

[illegible][illegible]

方法法是供
的思想：
詩立意：不
以了。月一
松後才能作
關於學詩
同法的法。
提出中八
定古在詩
家隨在八
詩詩意，應
詩詩法，
法，他提
出，從這
裏看出有
詩詩的生活
真自己的反
對者，故特
外法把持，
法心要虛心
思成能理；
行（六五九）

人分殘廢。

全刑有：液、蟻、棍、一
鞭、夾棍罰具。而及省
血膏調劑，求不得。
當當時者的名，不得
「六君子」就是指出
一處是多次慘辱之道！
左光斗、陶大、周朝
瑞、黃化中、鄭太宰等
五人，因為他們反對魏
忠賢而被誣陷，死於獄
中。「六君子」的罪名
是受了熊廷弼的牽連，但
其實還是完全無辜的。
但他們當中有的得到一
受刑承認生命權，便不得
已承認，希望能夠免罪。
據條生說，不料結果更
壞，廠衛勒令自殺，官吏

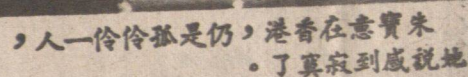
達五日一
此外，
就叫做受
人，并且規
受刑所請
百兩不等
刑者均因
壓致而死
特治之，
揭發及仍
遠超過前
的罪惡也
到世人見
業。新八

街坊膜務

湯天主喚加

慘絕更甚。有廷杖和立所謂廷杖者，換八十棍要用十六個均每人打五個，就是叫戴上一個三寸天絛，受十天就會被

《英雄本色》雖顯顏色



要求分析成龍

而，成龍的電影却在日本賺取了他們不少錢。

成龍最知道，感到十分意外，他通常接觸的新聞界都是娛樂界的記者，現在音樂界的記者，現在竟然有經濟記者要接觸他，倒是非常有趣的事。

紅姑經理人
將發陳自強

陳自強張學友入當上羅，簽了張曼玉、張學友，準備再簽鍾楚紅，如無意外，

成龍在日本仍然穩坐受歡迎外國明星的榜首，日本一家相當出名的經濟報紙「每日經濟」，透過嘉禾特派記者來港剖析成龍，要求成龍搬出時問讓他們分析。

他們認為，日本經濟對外擴張的數字很厲害，像日本的攝影器材、汽車、電器、日貨在世界市場的利潤佔百分之三十五，然

視亞，等福祝、望願、物禮何任有如衆觀
運國中請可亦，員動運國中給達轉爲代以可
。題問答解員動

電視台會派出一位主持與亞視合作做節目。這次亞視與中央電視台獨家合作，採訪中國健兒賽前備戰，主要是獲得中央電視台提供十五小時的中國運動員的資料影片，其中包括中國跳高運動員朱建華十一、二歲受訓的情況，影片相片在香港播出只有亞視獨家編輯梅森說，這些相片在香港播出只有亞視獨家享有。另外亞視外景隊在北京還曾訪問最出名的運動員，包括已退休的現役，計有排球的女名將方、郎平、梁艷、劍擊的樂潔、跳高朱建華和籃球鄭海霞等。至於海外的採訪工作，亞視同無線一樣可以訪問參加比賽的運動員。

片影料資貴珍供提台視電央中
員動運名著國中訪隊景外視亞

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

正宗
香港
高橋
食品

雙喜食品廠

新
鮮
河
粉

全
蛋
生
麵

上
海
麵
類

雲
吞
皮

春
卷
皮

精製川、杭、粵

中國
大傾吉家
溫哥華
左筆權
現寓
前主講華僑之聲電台相人生・命理信箱節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向

接批外埠來命書
新知舊雨・移玉駕臨

211, 611 MAIN ST., VAN. MANOIR BDC. B. C. V6A 2V5.
溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門）不貼招牌

電話：(604)681-8008

中國國際圖書貿易總公司

**華僑金行**

開業9週年紀念酬賓

大減價

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
 電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

中國各類有頭蜆蝦， 大小西士龍蝦尾， 大西士扒蝦尾 急凍香港產鮮魷魚， 去衣鮮魷筒	中國各類有頭蜆蝦， 青島大對蝦 及 IQF 蝦肉	香港澳門各西士白蝦 越產去頭有亮各西士白蝦 及去壳蝦肉 及去壳蝦肉	中國 AAA 牌去頭有亮蜆蝦， 及去壳蝦肉 緬甸去頭有亮各西士白蝦， 及去壳蝦肉	中國去頭有亮各西士白蝦， 及去壳蝦肉
---	--------------------------------	--	---	-----------------------

常備各種魚類
 紅衫魚，紅粒魚
 黃花魚，白鯧魚 供應
 牙帶魚，生魚
 獅子魚，墨魚

香味
 實肉
三牙或咸魚

總經銷金冠牌

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

處多百四有已市全 碑念紀建制限要頓盛華



多屬年代久遠

像世界許多國家的首都一樣，華盛頓到處都是紀念碑和紀念像。在華盛頓，紀念碑和紀念像的數量之多，是其他任何城市所罕見的。在華盛頓，紀念碑和紀念像的數量之多，是其他任何城市所罕見的。在華盛頓，紀念碑和紀念像的數量之多，是其他任何城市所罕見的。

國會開始正視
這個問題已被提升到國會的意見聽取會去，其中一位議員文說：「新的紀念性建築，其中一位議員文說：『新的紀念性建築，其中一位議員文說：『新的紀念性建築，其中一位議員文說：』」

驗毒套盒引起論爭

擔心子女染上毒癮的父母，最近可以買到一種「驗毒套盒」，這套工具包括一個樣品瓶、一支針筒、一個樣品瓶、一支針筒、一個樣品瓶、一支針筒。這套工具包括一個樣品瓶、一支針筒、一個樣品瓶、一支針筒、一個樣品瓶、一支針筒。



偉大使命

在佛羅里達州奧蘭治縣的奇異動物保護所內，豬尾猴被關在籠子裡，牠們在籠子裡，牠們在籠子裡，牠們在籠子裡，牠們在籠子裡，牠們在籠子裡。

苗菌新成製海上 長生瘤腫抑制可

效療顯明療治床臨用應
腫瘤抑制劑，這種新製成的疫苗，在臨床上應用，效果顯著。這種新製成的疫苗，在臨床上應用，效果顯著。這種新製成的疫苗，在臨床上應用，效果顯著。

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

各式西餅 出爐麵包 熱辣蛋糕 結婚蛋糕 生日蛋糕 各式中餅 電話定購 快捷妥當

請用華貴大方餅券 歡迎社團預定茶會

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅 出爐麵包 熱辣蛋糕 結婚蛋糕 生日蛋糕 各式中餅 電話定購 快捷妥當

無任歡迎 各界惠顧

新昌集團與城市房屋服務中心

聯合舉辦
五百萬元 裝修補助
翻新房屋

EXPO 期間裝修房屋，可以申請一千元補助金
新建房屋，可以申請三千元補助金
詢問電話：682-9777 255-9147
202-88 EAST PENDER STREET (片打東街88號馬可勃羅大廈)

頂好食品有限公司

頂好食品有限公司 DING HAU FOOD CO. LTD.
好15-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、脆皮雞、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

JACK'S DRAIN SERVICE

專通渠及裝新 (24小時服務)
商業住宅 浴室廚房 室內外排水 漏水管 水喉維修
電話：432-5038 662-2581

美華旅店

MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修 日租月租 任從選擇 特別優待 歡迎來電預訂

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

想換窗門請搵許忠
3/4寸空位雙層玻璃
保潔膠質外牆
鋁質露台上蓋
專造窗紗
平夾靚
多謝！

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉、電、暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
296-8924 (24HRS: 438-1237)

屋頂工程

永佳屋頂工程公司
專門：★屋頂翻新 ★水喉修理
★露台維修 ★大小工程
TEL: 253-2198

專通渠道 日夜服務

專通渠道 日夜服務
電話：254-1176 或 253-7363 余先生

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照
●大小凍房 ●制雪機
●冰櫃凍櫃 ●冷氣機
●雪櫃凍櫃 ●暖氣機
●乾洗衣機 ●熱水箱
●洗碗碟機 ●各種電器

永成室內設計內外裝修

政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：875-0688 余洽

盛昌水喉

星期一至六
TEL: 879-1813, 325-8640
PAGE NO. 680-7016

專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

免大動水電 室內外房
估工通渠 磚牆油漆 價修修修

存寶電器冷器

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 洗衣機 微波爐
電話：321-4482 24小時服務

植楓建築裝修公司

Z-MAPLE CONTRACTING
電話：872-7381 873-1985
磚牆油漆 廚房浴室 泥水工程 油漆工程 裝修工程

實業鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.
(公司) 430-4552 (住宅) 325-9541

基信建築裝修

電話：434-0869

價大內外水電 估工通渠 磚牆油漆 價修修修

新新建築公司

電話：874-4905

代辦政府五千元維修補助
大小裝修工程 外牆。鋼窗。屋頂。噴油 一律大特價

榮昌裝修公司

工書柏樹瓦水油土電
精屋瓦樓仔喉泥泥器
廉翻屋頂水更瓷鋪間安
價新理潤換磚路路格裝
電話：874-8043 (24小時服務)

田健三行工程

Tien Tin Construction LTD.
包工大小車房內外
君作小庫房外屋
滿意細工間陽油改
意細工間陽油改
日銀：255-8394 晚住：254-2764

楊氏建築裝修

工砌磚瓦內外土庫
精磚瓦內外土庫
廉翻屋頂水更瓷鋪間安
價新理潤換磚路路格裝
電話：430-1089

防盜

精造：(免費估價)
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

某兩棲裝甲陸戰隊在西沙練兵

A black and white photograph showing the upper part of a ship's superstructure. A large, circular radar scanner is mounted on a central mast. Two long, angled searchlights or gun barrels extend from the structure. The image is grainy and has a high-contrast, somewhat somber tone.

數量百分之一、二一
增長一千多支，也
只能滿足市場的四成
需要。國琴貨源十分
緊張。在華夏公司，
一百五十把紅棉牌結
他，二、三天內便售
完。

商業部門普遍反映
，西洋樂器市場不旺
，但深藏貨源不足。
目前，原材料供應短
缺，生產場地受限制
，加上短期內不能開
培養出大批熟練的技
術工人，樂器生產增
長有限。因此預計在
三、五年內，西洋樂
器將仍是國琴。

四，仍是僧多粥少，不少去年十月份

廣州消息 近幾年「西關」市場正興隆，「西關」，如今已一十年前以銷售民族器為主，而民族樂器與民族樂器互為位置。現時笛子、笙、二胡、秦琴等民族樂器，今年

四，仍是僧多粥少。不少去年十月份

今年游泳更

文：翠 其 圖：薛

泳池人滿為患

游泳道一運動項目，與世

是不該

明

文：翠其圖：薛菲
是不該發生的。

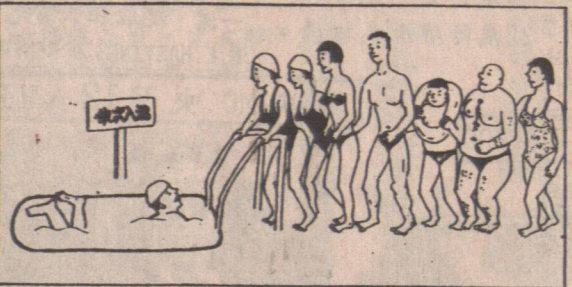
游泳這一個運動項目，與世
水水平相比落後了一大截，
何振興，把運動水平搞上
途徑已有一個，從娃娃起
足。游泳的普及程度，足
使多數娃娃有游泳的機會
都學會游泳，然後從少年
選可造之材，由體校重點
現在，遠遠趕不上上游
的內地還是第一座。

明年有好消息
有一個好消息傳來：
游泳季節將出現一個包
個游泳池的江河水上游
，該場佔地一萬二千平方
，已定十月開工，現在正
入夏前開放。這個行
水上娛樂場是我國自今
的，在內地還是第一座。

上海今年開放了一百一
個游泳池，與去年相比

游泳隊張強狀況，人們記起，今年泳池不是比去年新，而是減少，這不就對游泳場所的压力，難以緩解了嗎？這些人的二十七條不能使用，因長時間失修不能使用，夏前又無法取得經費買，有的却按建築工程材料堆棧，一時難以收拾，這些都是人為的原因。

池為兩排，共四千方米，裝有兩套空氣過濾系統，功能能進出十到十五點五米之波浪，入水者彷彿置身於波浪起伏，有沖浪而泳的感覺，游泳隊四六六、長二點二米，地下有空氣房頂，的流速為每秒零點一到二點，有的彷彿置身於河流中游泳。清波游隊有七條四十二米長、高



236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 · 電話：669-5840

飛機運到
新鮮泰國
菓王榴槤
菓后山竹
龍眼紅毛丹
大樹波蘿
黑葉荔枝



台灣桂冠牌急凍
魚餃。蝦餃。
麻糬。芝蔴湯
丸。

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

價格：\$2900 (加元)

 領隊：劉燦星 DANNY LOWE

擁有十多年帶團經驗
尤其是領導中國團，
更是經驗豐富異常。
精通英語及粵語
對顧客服務，保證絕
對滿意。

未去過大陸者，請前
來見本人，樂意提供
任何意見作為參考。

觀光城市：香港、廣州、桂林、
杭州、上海、蘇州、
無錫、南京、北京。

出發日期：九月十三日、十月十一日

* 酒店：香港 — 新世界、廣州 — 中國酒店
北京 — 麗都酒店

* 香港每日包兩餐、中國每日包三餐
* 出發前有聚餐、講解大陸之情形。
* 代辦大陸簽證
* 機票一年期有效
* 乘搭加拿大太平洋航空公司班機





代理 亞洲電視 無線電視

港、台、日及東南亞
各類最新精選名片

最新運到

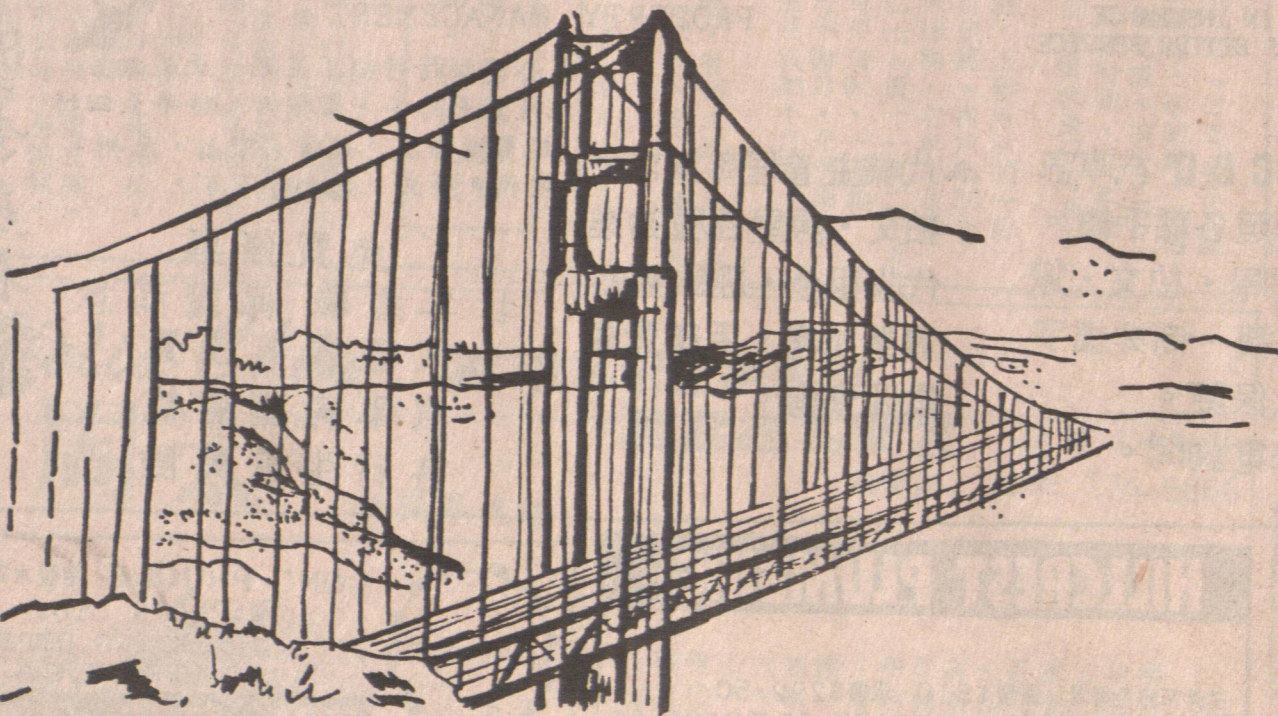
秦始皇
寶蓮燈

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠片打東街125號(金菊園對面) 電話: 687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

溫哥華飛三藩市 由\$215元起

由七月一日起，飛往美國的最佳途徑
萬眾期待，載譽啓航之唯一珍寶747客機
每週五班直航三藩市



Kung's TRAVEL LTD.

本公司為國泰航空公司之特約票務代理
溫哥華東二街十二號(夾 ONTARIO) 12 E. 2ND AVE. VAN. B.C. V5T 1B1
TEL: (604) 873-3777
B.C. Toll Free (800) 873-5566

- 溫哥華往三藩市
三藩市往溫哥華
- 逢星期一、二、四、六、日
逢星期一、二、四、六、日
- 上午8:10起飛
上午8:10起飛
- 上午10:10到達
上午10:10到達
- 下午2:10起飛
下午2:10起飛
- 下午4:10到達
下午4:10到達
- 國泰三藩市歡樂假期機票加酒店由加幣255起
- 乘搭國泰航機閣下可選用豪華之頭等位及氣派獨特之商務客位 (MARCO POLO CLASS)
當然還有服務妥善之經濟位。但無論您選擇什麼等級的座位，您既可享受國泰屢次獲獎的佳餚美饌，亦能體會國泰素享盛譽的殷勤服務。
- 乘搭國泰航機閣下可享有指定之酒店特價優待，每日豐富早餐包括在內。
- 乘搭國泰航機來回香港七、八月份特價直航747來回機票由加幣\$1,099起
- 乘搭國泰航機特價香港7天或14天精選遊由加幣\$1,399起
(機票 + 觀光 + 一流住宿 + 機場接送 PLUS?)
- 凡在福達旅行社 惠顧可獲代辦參加 (AERO PLAN) 飛行儲蓄計劃，有機會享用免費機票及免稅品贈券更有免費十萬元飛行平安保險。

— 翱翔萬里 神采飛揚 —
國泰航空公司
太古集團

李華電器修理 收上政電乾洗雪 費門府爐衣衣櫃 低服牌電機機冰 廉務照器箱 電話：876 0278 251 4279	 唐記建築裝修 Tong's Construction Peter Tong (327-1895) 新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河	HILLCREST PLUMBING 三件頭顏色浴具，原價\$510，現售\$299.50 CRANE 水閥，多種顏色，原價\$178.50 現售\$99.50 不銹鋼升水升，原價\$146，現售\$89.50 多種顏色浴缸半價出售， 不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50 另多種顏色掛牆式水閥，適合土庫用，半價出售， 其他水喉用品最少減價兩成。 212 E 17th Ave. 879-5301 1447 Commercial Drive. 255-8244	 DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C. 安裝、修理、保養 餐館、住宅廚房全部設備 專科冷氣、雪櫃、水喉、特設24小時 不銹鋼爐頭安裝燒針、緊急修理服務 快捷妥當 TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005
--	---	---	--

Canada Trust Realtor
 THE CANADA TRUST CO
 Telephone (604) 438 8161
 2629 Kingsway

陳非立 VSR SH4 趙崇洪
PHILIP CHAN EDWARD CHIU
324-8009 433-1239
中文傳呼: 645-2808 中文傳呼: 645-2618
▲ 麵點 夾心 夾蛋 夾肉 PIZZA 生意出售 近 EXPO。
▲ DELTA 區購物商場中心 120 街 88 街 · 菜菜舖
▲ 刀街 28 街 · 37 屋 · 地庫新裝修。
▲ ROSSON 夾 DE MAN 夾 蛋 餅 中環 · 40 座位。

▲北本那比屋有景，開價八萬九千九。
 ▲本那比屋 LOT 50'x146' 開價九萬九。
 ▲雲東區市中心豆腐製造廠出售，詳情請電話查詢
 ▲菓菜餅出售，位於西區，旺地帶，近41街西保康
 華 BOULEVARD
 ▲鉅街夾百老匯東街口餐館，好生意，日做生意近
 千元，發財請早。
 ▲乃街近33內閣，四睡房，八萬餘元。
 ▲雲東區平相文，一睡房，三萬元，二千首期。
 ▲菲沙風境區，五睡房，地大，34年屋。
 ▲本那比近 BOUNDARY 兩睡房，地大，九萬餘元。
 本人忠誠為閣下免費估價，房屋買賣，無任歡迎。

永業實業有限公司

ROYAL REALTY LTD.

梁紹禧 ROY LEUNG

加拿大註冊持牌買賣房地產經紀 通曉：國語、粵語、英語

公司：879-5175 住宅：324-4752

傳呼機：687-1985 #0068

柏文、商業樓

唐人街旺舖

▲酒家生意連實業只賣生意亦可
 ▲座位一二〇。詳情面議。

▲雲埠旺舖及相文，保養甚佳，地潮
 呎，淨收入五萬九，取65萬。

▲雲埠八單位相文，收入四萬餘，取
 多萬，另相文16組，取57萬多。

▲烈治文山 TREBURY CREEK 近 BLUNDELL 及 J.
 二年新，建多屋。

▲雲市德國入建多新屋，地33x135上
 各層千三百呎，取19萬多。

▲雲埠西餐館八十位或百位數間。
 ▲雲市東西區40位咖啡室各一，東主

讓。

移民：適合申請生意，廚櫃製造，枱
 製造，西式肉腸生意，恕不盡


劉穎茵
AMY LAU
 住宅: 299-5264
 直接傳呼機 680-7332
 421-8178



ROYAL LEPAGE

MARION MAN

鄭萬方英

Residential Real Estate Services
 4415 East Hastings Street
 Burnaby, B.C. V5C 2K1

Bus. (604) 299-1451
Res. (604) 421-3278

●雲東區乃磨夾28街。硬木地板。樓上兩房樓下兩房已租出。開價十萬零九千。

●雲東 FRASERVILLE 保養一流靚屋。三睡房。地大46x100近巴士及學校。開價九萬八千九。

●GRANVILLE 夾71全新12單位柏包舖頭雪櫃。窗簾。有地下泊車位。EPOD 期間月入萬五。建築師急欲。減至一十九萬九千。欲購從速。

●四年新一房一廳柏文。特式設計。有地下停車場。近SOGO及唐人街購物及巴士站。開價五萬四千九。

●雲東區。近P.N.B.樓上兩房。庫有一房。減售至八萬二千五。

●4606 GERRARD 堅固兩睡房屋。土庫已出租三百五十元。開價十萬零九百。

 **KINSON CHAN 陳健鏞**
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1668

▲廿街東夾舖。潔白四睡房另土
庫，內外裝修如新標準地售九萬九
唐人街地王菜館八十一座位長燒
粥粉麵飯六日十至十二時長燒
賣發超級市場。佔面積萬餘呎營
九至六十年生意二千多萬詳情面
議
▲Smoke Shop 近麗晶日戲五百
近郊。雄雞亭餐館連實業。一百
呎獨市中心年年生意60多萬售64
北雲四街西夾店 *Lonsdale*
柏文。保養良好易管理。常年租
▲*Langley* 埠心。商業舖大出租
等建築面積萬四呎佔地二萬八千
桃梨園 *Scott* 路。商業舖樓上辦公
有銀行醫生等佔地萬餘呎售一百一
▲埠邊。商業舖一連七間。六年新
地萬呎呎好批約無雜費一百多
▲41街西夾寶露華。莊舖兩間要46
▲埠內。五舖位佔地萬二千呎售39

繞避美國保護主義堡壘 港紡織商紛紛赴外地設廠

【香港訊】為逃避美國保護主義堡壘，目前一些港商紛紛赴外地設廠，以避開美國對紡織品進口的限制。據悉，目前港商赴外地設廠，主要是為了避開美國對紡織品進口的限制。目前港商赴外地設廠，主要是為了避開美國對紡織品進口的限制。目前港商赴外地設廠，主要是為了避開美國對紡織品進口的限制。

北京地區長城達 六百二十九公里長

【新華社北京電】北京地區長城總長達六百二十九公里。據悉，北京地區長城總長達六百二十九公里。據悉，北京地區長城總長達六百二十九公里。據悉，北京地區長城總長達六百二十九公里。

大學生出國留學 中國將加以限制

【香港訊】中國政府最近決定，對大學生出國留學加以限制。據悉，中國政府最近決定，對大學生出國留學加以限制。據悉，中國政府最近決定，對大學生出國留學加以限制。

中國第一家音樂治療室

【香港訊】中國第一家音樂治療室，最近在香港成立。據悉，中國第一家音樂治療室，最近在香港成立。據悉，中國第一家音樂治療室，最近在香港成立。

粵拱北中行行長會計 涉嫌玩忽職守被拘捕

【香港訊】粵拱北中行行長會計，涉嫌玩忽職守，被拘捕。據悉，粵拱北中行行長會計，涉嫌玩忽職守，被拘捕。據悉，粵拱北中行行長會計，涉嫌玩忽職守，被拘捕。

國畫家朱曉瞻先生 九十五歲舉行畫展

【新華社北京電】國畫家朱曉瞻先生，九十五歲舉行畫展。據悉，國畫家朱曉瞻先生，九十五歲舉行畫展。據悉，國畫家朱曉瞻先生，九十五歲舉行畫展。

訪美少年棒球隊 訪問北京

【新華社北京電】訪美少年棒球隊，訪問北京。據悉，訪美少年棒球隊，訪問北京。據悉，訪美少年棒球隊，訪問北京。

蘇領事談 改革開放

【新華社莫斯科電】蘇聯駐華大使，談改革開放。據悉，蘇聯駐華大使，談改革開放。據悉，蘇聯駐華大使，談改革開放。

山東曲阜 改建曲阜市

【新華社曲阜電】山東曲阜，改建曲阜市。據悉，山東曲阜，改建曲阜市。據悉，山東曲阜，改建曲阜市。

【新華社北京電】北京，改建曲阜市。據悉，北京，改建曲阜市。據悉，北京，改建曲阜市。



北京快報：北京，改建曲阜市。據悉，北京，改建曲阜市。據悉，北京，改建曲阜市。

花旗洋參總經銷

溫哥華 僑信參茸國藥行

參茸第一家 溫哥華 僑信參茸國藥行

野山花旗泡參

買一磅送一磅 送完即止

禮聘：李鶴傳中醫師、黃欣賢中醫師

免費解答 中醫中藥 調理身體 健康問題

專營：參茸燕窩 京菓海味 精配藥方

溫哥華：總行：奇化街261號電話：682-2621 TLX KUSHUN 04-54549 (唐人街) 分行：片打東街141號電話：669-1834, 669-1843

強華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器
承接大小工程
服務妥當
價格克己
保證滿意

朱氏裝修

電話：433-9784

免費估價
政府註冊
大小工程
裝修工程
另長期合約
修理小型工程

煤氣工程

電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照
專門修理及安裝
熱水爐、煤氣爐、換
上門估價

大明

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

志里冷氣工程公司

專科大小商業、家庭、冷氣
工程、設計、裝置及修理
忠誠、為僑胞服務、快捷
妥當

電話：八七二一〇三九
八七六一二二二
3742 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俱等
各大小工程忠誠妥當
服務快捷

電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業、家庭、冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉

電話：251-2301 政府牌照
電話：255-4021 馬文紹

亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

承建新屋
裝修工程
設計圖則
土庫間格
水電工程
免費估價

胡氏冷氣工程

承接安裝修理一切大小
冷氣、雪櫃、電風扇、
製冰機、電熱水爐、
暖氣、煤氣爐

24小時服務·政府牌照
電話：875-8522
傳呼機：680-7769

司公程工氣冷捷快

馬君寰

專科承接修理、大小商
業、家庭、冷氣、電熱
水爐、電風扇、製冰機、
暖氣、煤氣爐、政府牌照

電話：三二七一五二〇 (英語)
三二七一五二〇 (華語)

科威特輸淡水工程
因兩伊戰爭而擱置

科威特是個合豐
富石油的沙莫國家，
現正取消入口更昂貴
名額！

——據說，呢度係乜地方嘅！——
（烏克蘭科學家指出，黑海污染嚴重，海豚鯨魚常成廢棄科拉室息而死。）

科威特長期希望
向鄰國伊拉克購買
石油，在七十年代石油
興盛之時，籌備計劃
修建一條價值達二十
華元。

科威特特指派
國營石油公司的一
分公司進行一項研究
計劃，計劃從伊拉克
流每桶原油二萬五千
億美圓輸水從管工
程，但這項計劃沒有
手段的阿拉伯河抽水
建鐵路運輸，原因是
阿拉伯河位於伊拉克
與伊朗之間，雙方在
一九八〇年爆發戰爭
水處理，生產淡水。
科威特現有生產額
，總值價值五億美
元，現在每供應一億
加倫淡水，在一九八
八年擴大至二億二



美國無齒之徒正期待上天賜與第三套真牙。據統計，四十五歲至七十四歲這組年齡的美國人中，半數人要忍受假牙之苦。

食物。

巴勒斯坦難民集
聚在該難民營的主要
街道上歡迎拉伊德平
安回來，該大街兩旁

曹振興

TIM FONG
379-6331
TO (24 HOURS)

HOUSES 位
3房。價
\$129,000。
元。

ST實淨
· 租
\$99,000.

價

11年商業
栢文·樓
庫·每年
00.00



DOGWOOD REALTY

柯其毅 KEN AW

公司
住宅·
中文傳呼
中 文

876-8841
327-1689
667-0813
872-3955

柏文商業樓

- ▲ 西區15年新收樓7萬售63萬。
- ▲ 西區近海灣9組年收約6萬售65萬
- ▲ 西區11組年收約5萬3萬。
- ▲ 緬街商住石屎樓兩年新年收三萬售39萬。
- ▲ 西區兩舖位六年新年收三萬11。
- 售49萬。

近華埠全新餐館冷氣魚缸各樣齊備即可開業樓上住宅可辦投資移民九萬九。

英仔舖生意穩定。租平。樓上三房住宅。萬餘元。

- ▲ 19街近乃磨三房兩廁。地區好七萬餘
- ▲ 八街近乃街三房兩廁標準地八萬餘
- ▲ 西區18街近街三房兩廁地大九萬餘
- ▲ 西區金街近街40年結實屋。硬木
- ▲ 地板兩房大廳有土庫庫房地12萬餘
- ▲ 西區近O.K.仔屋地33x122抵買12萬

迎歡人之齒無受深成九逾率功成法牙種

小科品

美國新三寶其，從正期待中，賜與七十歲超齡年齡的，十五歲至七十歲，要設法使這個人類人中，半數要設法使這個人之苦。

終於牙醫們有了補救之方而世，就是永久植入牙床骨裏的牙根。最新、最似真真的假牙已面世，使人感到牙床骨連結固定起來，成功率甚高，達百分之九十。

布蘭尼厄克醫生的植牙兩部曲：是把缺空空地填入牙床骨裏，作為人造牙的牙根。接著這種「種牙法」，主要需要造一口腔外科醫生、手術後待三個月牙骨康復期，然後再到牙科診所，把假牙固定安裝到牙床骨的移植骨質上。

手術的第一步是把病人牙床骨長列地切開，最多可把六片狀物實直接插入外露的牙骨去，然後感覺仿如脫牙般，翌日便可照常上班去。此時段下不要怕痛，因為可以戴上臨時時效水的不假牙，以便減輕對牙床骨內移植物的壓力。

手術後四至六個月是一種「牙法」的重要療程。發明人瑞典醫生認為，牙床骨內的移植物質，若不變成假牙的骨細胞便會緊緊地與黏軟體質，造成癒合力堅固根基。

由於這段時間頗久，因此，研究人員正設法把時間縮短，採用電波使移植物質與骨質混成。

美國無齒之徒正期待上主賜與第三套真牙。據統計，四十五歲至七十四歲這組年齡的美国人中，半數人要忍受假牙

巴勒斯坦難民
聚在該難民營的主
街道上歡迎拉伊德

MBING
ENUE
V 1S4
57
72

曹振興

電器
ELECTR
安洗

乾衣機
裝商業

需所類人含頭罐品食狗，說員人究研美)
 •子華• (。用吃人合適也而因，營養種各 界過撈

上診所的確不是什麼值得高興的事，他正站在窗前，觀看顯影。他已是上肺病的晚期，他已患肺癆，胸部被掃描照片。不過，他的創造力使壞事變成了好事，他使一張掃描照片放在另一張掃描照片後面，取得一個像放立的立體圖像。這個主意還由里斯托爾市的特利德里克公司發明立體造像機。這種機器可協助醫生使用人體掃描拍攝生成照片面片，然後把照片中的圖像合成立體的“模型”。

這種機器設有一個鉛架，可以放入一個病人層的胸部部分的掃描照片。

標明 這種立體圖片可使醫生準確地看到一條裂痕或者他們需要治療的地方相對於其他的人體器官的位置，然後還切開人體動手術的最佳路線。

布里斯托爾皇家醫院放射科顧問保羅·高達達醫生說，這種立體造像方法，為癌症病人進行放射治療時非常有用。目前的人體掃描技術只提供平面的橫切面圖像，“要取得立體圖像的唯一方法是在圖中構想或者使用非常昂貴的電腦模擬方法”。

王真

該中心開辦至今，曾經接受服務的婦女達數千人，每日平均有

五十年代的人口中，竟然有超過一百萬個女人當媽，其中百分之六十五在十六歲或以下，更有小至五歲的。

女權運動者肯尼塔·拿齊恩拿急思指出，造成這個現象的主要原因，是農村的貧乏。不少農民為了金錢，將年輕的女兒賣給來自城市的商人。這些少女女兒流落在曼谷的妓院和色情場所中，亦有小工場婦女教育及訓練中心。她們希望嫁

肯尼塔說：「大多數的嫖妓都不是為了享樂當嫖的，她們將賺得的錢全數寄回鄉，解決父母兄姐的飢寒交迫問題。」

方法是向婦女提供教育和技術訓練。正在她的組織，「女性地位協會」，在曼谷國際機場附近一間會館，積極倡議制定保護女性的法律。

在曼谷的巴士總站和火車站設立了諮詢中心，因為不少來自農村的少女都是在這裏墮入色情販子的羅網。

的。今年已開始為爭取改善女性地位六十年代便開始了爭取改善女性地位。

她是泰國女律師公會會長，積極倡議制定保護女性的法律。

留。 肯尼塔的組織和火

七十人在庇能中心層

百萬婦女當娼成嚴重社會問題

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

保日水新政
君夜嚙裝府
滿應煤或合
意召氣修法
牌
喉理照

曹振興

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

Autoplan 馮 沾

香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre 1, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258

DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

譚清華

JIM FONG
879-6331

687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

▲ 3756 W 2 AVE 豪華
六房新屋。德國建築師
。上等材料。三千六百
尺。特價急售。

▲ 東區 PRICE 街。33 年
BUNGALOW 兩睡房。硬
木地。木鋪地毯。保養良
好。近學校交通。地 33'
x 138' 土庫部份完成。
\$95,000.

▲ 2721 DUNDAS 近 P
N E。兩房及土庫完成
地 33' x 120' 價 \$89,900.

▲ 市中心快餐館。一百座位。酒牌日做一千多。\$189,800.

▲ 3395 E 4 AVE。實淨
三房及土庫完成。有蒸
氣房。26 年。價 \$124,000

▲ 東區 BROCK 街近乃磨街
及京士威。翻新靚屋。標
準地。兩睡房。兩大廚房
土庫完成出租單位。開價
\$90's

▲ 東區十紐一房兩文。每
年收入 \$37,000.。價
\$359,000.

▲ 西區近 GRANVILLE 街四
房。三千尺靚屋。材料
一流。地 75' x 159' 價
\$369,000.

▲ 8 間新 TOWN HOUSES 位
於西區。2 房及 3 房。價
\$92,000. 至 \$129,000.
首期二萬至三萬元。

▲ 1484 NANAIMO ST 實淨
兩房及土庫完成。租
\$300,000. 價 \$99,000.

▲ 東區上不孖屋。每年
收入 \$12,096. 價
\$134,000.

▲ KINGSWAY 11 年商業
樓。樓上兩租兩文。樓

商業樓及大廈

大成產業有限公司 **湯天豪 HOWE G. TONG**
GRAND FORTUNE REALTY LTD
 #308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1Y6
◀經營一切房地產買賣生意▶ 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

一 商業 — **— 住宅 —**

◎ 新建紅瓦風多間。北東區。標準地段。熱水暖氣。雙層玻璃。裝修好土庫。材料上乘。價錢公道。欲購從速。預設屋價共上漲。

◎ 唐人村。一房兩廳共六睡房。約十二年新。近乃街大興街。地寬50'x15'。樓上三睡房二廳。主人房有水廁。上庫全部裝修好。地庫積約二千八百平方呎。樓上十六零九千元。

◎ 東區新屋。樓上有五睡房一廳。另土庫有一睡房一廳廁所單位。地寬33'x16'9"。石屎牆。熱水暖氣。新式水廁。雙層玻璃。定價十萬九千元。

◎ 列治文區。三年新屋。建築面積約一千三百五十平方呎。樓上有四睡房和一大型運動室。主人房有特大貴水浴缸樓下有大客廳開放到廚房書房和大休息室。美如皇宮。定價廿萬九千元。

◎ 新型合法利屋。近古老城和甘密露。有三單位收租。年收益約壹萬六千元。綠草地位。獨立門口。

◎ 大地皮批發。位乃街夾廿七街口。近SAKEBY商場。地段5'x120'。樓上二睡房二廳。土庫有睡房和廁所。最好建新屋安居。開價十萬九千元。

◎ 大麗市地盤約壹百間屋。位郊外大麗市區。每塊地庫面積約六千平方呎。開價四萬。有前途投資。

◎ 近唐人街商業樓。地33'x12'。樓上房間可收租約三。舖面可做批發或零售生意。價十八萬九千元。大型商場。地大約二萬多平方呎。有十多個舖位。位溫哥華好區。全部租滿。有良好折扣。每呎收約十二萬元。開價僅廿萬。待收買。

◎ 季節而廉。一商業樓近2'萬餘平方呎。人山人海的夾約萬餘平方呎。現經營大型西餐廳。內外裝修如新。有停車場。最適合中餐大酒樓。僅開價五十九萬餘元。

◎ 唐人埠地土商賣樓多間出售。可充「吉舖」收租或投資。有意者請移玉到本公司面議。

DOWNTOWN 士多生意。做一千。\$69,000。 淨收\$32,000.00。

▲ 街角 24 街。三舖位及兩組新商業樓。每年收租三萬元。價 \$299,000。

▲ 域多利街 8 號 KINGSWAY 15 年新商業樓。四組舖位及三個舖位。每年收四萬元。價 \$315,000。
(銀期可交回業主)

▲ 位於 RICHMOND 區 1.95 畝地及五房屋。有貴賓茶舖位及停車場。價 \$318,000。

生 意

▲ 100 座位裝修一流西餐館。有大停車場長批約。\$99,000。抵買。

▲ 100 座位餐館及做外賣私人或公司 PARTYS 三部有廚房車在內。特價急賣。

▲ 時裝及孩子玩具店生意。地點興旺 \$27,500。

▲ 96 座位牛扒西餐廳。有酒牌。架排齊滿。日做 400 元。長批租平。有停車場。開價 \$69,000。

▲ 70 座位。西區 KITSILANO 興旺地點西餐廳有酒牌。冷暖氣設備。套房廚房設備齊全。日做 500 元。\$ \$79,000。開價。歡迎還價。

▲ 白石鎮。餐館生意連實業。全部新裝修。法國式餐食。週末音樂跳舞。80 座位。有烈酒牌。另有 100 位諸客房。\$449,000。

▲ 北雲店番餐館 80 位。日做 \$800.00。堂食及送餐。有酒牌。停車場 \$69,000。

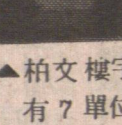
▲ 西人麵包及餅店生意。零售及批發。經營十多年。生意興旺。生財工具一流。抵買八萬八。

▲ 西人經營西餐館。94 座位。烈酒牌。位於購物中心。大停車場。裝修一流。可加唐餐。現日入九百。大有前途。開價十四萬九。

▲ FISH & CHIPS 生意位於購物中心。價 \$49,000。

器洗地氈梳化椅
用不褪色不縮水或變
色日照服務，專洗餐
廳頭工商業住宅清潔
八折優待。
晚 253-5710

余昂禧
GEORGE YEE
住家：263-8300



▲柏文樓宇。五年半新
有7單位全租出。住
客自付電費及有線電
視費。總收入約三萬
五千元。月租二萬五

▲五睡房屋，地66，近 SEARS百貨公司及快速車站。離學校及巴士站半街口急售九萬五

ORGIA REALTY
7-9700

羅永佳

A. Stephen LAW M.A.
42 住家：329-1999
S-3896 商舖：645-3874



▲一睡房栢文數間。
▲本拿比石庫兩睡房栢文。七萬元。

◎西區近UBC。千尺菓舖。
日營四百。急售二萬。

◎域多利街大型菓舖生意急售。

◎京士威新型菓舖。批好急售三萬。

◎34座位咖啡室急售三萬餘

WOOD REALTY
(公司) (604) 876-8841
HAN (傅仲儀) 667-0337
夏 (任文) (604) 430-2389
投資移民。有專門律師代辦。
但保成功。免費查詞。

● 麵包批發店年入四十萬。因病急售
淨賺六萬。價十二萬。
● 近 P N 區翻新上兩房。土庫兩房出租
新電。外牆。急售八萬餘。
● 近 P N 區。18 年新屋五房。土庫可分
租。試價十二萬餘。
● 刀磨大 19 街。三房二廁 41 年。地 3x
15 呎。保養好。價七萬。
● 刀磨 25 街東全新翻新。上二大房。
土庫。果菜地。雙車房。價九萬全

胡鶴洲
KEN WU
420-1851
420-4932
667-3989



▲新屋域多利夾32街，一流設備交通，週末開放，十七萬五。
▲本拿比豪華新屋，四千餘尺，28萬。
▲本拿比屋地，60x150尺，風景好，清靜，九萬三。
▲乃唐夾KITCHEN街，四房兩廳，土庫完成，地點好，九萬四。
▲素里八年新屋，四房兩廳兩廚，七萬七。
▲JOYCE街五房一廳，樓下兩

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET,
公司: 736-3831
住家: 430-4501
傅孫哲 CAP FU



CANADA TRUST REALTOR
Kenneth Kwan 關煥隆
公司: 438-8161
住宅: 435-7257 買賣樓宇, 免費估價



涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅: 421-6639



MULTIPLE REALTY LTD.
涂念賓
TONY TOWE
住宅: 876-9452



\$390,000
西區商業樓

位置絕佳(西4街近BURRARD)。
十年新。地面及土庫是舖位。二
樓有兩組二房住宅單位。適合店
主自用或投資。

- ▲小型商業樓。租或售。
- ▲收租新商業樓 66X122。開價廿五萬
- ▲近唐人街, 收租屋, 三伙可改爲四伙, 入息好, 急售九萬元。
- ▲罕層石屎商業樓, 價十六萬八。
- ▲極近25街商業樓。價廿一萬。
- ▲罕邊石屎舖。樓上三房。價廿一萬五。
- ▲1946 LAKEWOOD 近域多利夾4街。靚屋九萬餘。

- ▲東49街近LANGARA及 OAKRIDGE 購物中心九年新。六大房。地大十四萬餘。
- ▲平通全市兩房柏文全新裝修包爐頭雪櫃窗簾布。祇售伍萬二。
- ▲巨型兩房柏文。九百餘呎有景包爐頭雪櫃窗簾布。廉售六萬五。
- ▲賺錢菓舖多間。地點好。生意旺。設備齊。兼營鮮花及649價錢相宜不必打工請速約看
- ▲本拿比高尚住宅區。三房兩層。土庫完成。暖水游泳池。硬木地板。售十六萬九 75x120

- ▲八年新900呎。高樓面。頂層兩大睡房靚柏文。兩泊車位。一流EXPO景色。近喜士定。五分鐘到唐人街。雪櫃。爐頭。洗碗機。百葉窗。請電約看。
- ▲逢星期日至四開放。1404 E19街。10年新靚屋。全部士德占。瓦磚頂。新紅磚圍牆。1354方呎。上三房。下兩房。土庫完成月租\$330。全部鋁窗。用料特別上乘。僅開價十五萬二。先到先
- ▲埠仔主要公路口唐西餐館。新設備。靚餐房。平租長批。七百餘。可還價。
- ▲近乃街丹屋地。上下四房。大陽台。近學校巴士站。開價七萬餘。

中文傳呼機 645-8912
☆三萬五按揭可接供☆

十多名男女送醫院

現有廿九人留醫 十人證實霍亂

醫務衛生署勸告市民
毋需驚慌急忙打針
副署長說不打預防針可能更怪

③女子黃×梅，八歲，亦懷疑染上霍亂，由聯合醫院轉往瑪嘉烈醫院。由輪椅抬上推入隔離病室。

④男子林×勳，三十歲，據悉，他於日前進入伊利沙伯醫院醫治，昨日病情有變，懷疑與霍亂有關。醫院方面將他轉往瑪嘉烈醫院醫治。

⑤六十八歲老婦鍾×妹，報往廟街三十號，三年前曾患霍亂過，及親生兩子，稍後便染上霍亂，因受驚而亡。

【五日訊】昨日有大批居民往各防疫注射站及私人診所打預防針，但醫務衛生署並不鼓勵居民接受防疫注射後，更不可以安睡無憂，不再往居民收容所，而使重個人及環境衛生。

【五日訊】昨日有大批居民往各防疫注射站及私人診所打預防針，但醫務衛生署並不鼓勵居民接受防疫注射後，更不可以安睡無憂，不再往居民收容所，而使重個人及環境衛生。

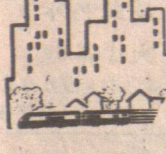
世界衛生組織認為，霍亂的發症並不一定有效，所以自一九七四年開始已取消打預防針紙張限制，旅家就買來自疫源，亦無需針紙。

五、六個月，目前

統一空氣質素標準

全港分十個管制區

生態界新



議把港九、新界及離島分為十個空氣管制區，每個空氣管制區都不得不一面而飛。港九、南島及離島等地區都不劃入新界範圍內。另外，這十個空氣管制區是分期執行的，荃葵及西貢地區首先被實施。

劃訂空氣管制區的目的足保障香港的環境衛生，各國都市的空氣質素標準都要在全港統一。空氣質素指數標準為依據。

根據有關方面的建議，將以下列區域劃分十個管制區：①粉嶺及沙頭角區；②北區區議會選區範圍；③沙田及大埔區議會選區的吐露港；④葵青及荃灣區議會範圍內的荃葵區；⑤屯門區議會範圍內的屯門區；⑥元朗區議會範圍內的元朗區；⑦海峽區，包括绝大部分市區所有區議會範圍內的選區；⑧將軍澳區，以鵝山以南至觀塘區議會界線；再向南伸至東區區議會選舉界線。然後先向東南，接着向南沿東區區議會選舉界線伸至南區界線交接處。

接招回下山頂，接着向北，直至清水灣村，由清水灣村通向西北，直達西貢白沙灣碼頭，然後折回沙頭角區，即北區選區。但不包括南丫島及蒲崗島選區。

⑥牛尾港、西貢路與西樓角及建明街交界處兩條行車道附近，為人住宅區，郊外附近私人住宅區和附近地下鐵站的天橋及進行人地盤整理工程。

工程包括在青山公路區內興建及建明街交界處兩條行車道附近，為人住宅區，郊外附近私人住宅區和附近地下鐵站的天橋及進行人地盤整理工程。

【五日訊】荃葵拓展區現正招標承投十二個月完成。

吐露港渡海泳開始接受報名

【五日訊】第十九屆吐露港公開渡海泳賽將於十月廿一日舉行，現開始接受報名。

【五日訊】北區將在明日開始，連三日在粉嶺鄉公所舉行郵務發展寬介紹本港的郵務發展。

北區區長是由北區政務處及沙頭角官立中學合辦，並獲北區區議員贊助，展品按首日封、紀念郵票、明信片發展的圖片，郵展的開放時間為每日上午九時至下午五時止。

出席開幕禮嘉賓有北區政務專員張振宇、北區區議員主席彭漢忠。

北區區長是由北區政務處及沙頭角官立中學合辦，並獲北區區議員贊助，展品按首日封、紀念郵票、明信片發展的圖片，郵展的開放時間為每日上午九時至下午五時止。

出席開幕禮嘉賓有北區政務專員張振宇、北區區議員主席彭漢忠。

北區區長是由北區政務處及沙頭角官立中學合辦，並獲北區區議員贊助，展品按首日封、紀念郵票、明信片發展的圖片，郵展的開放時間為每日上午九時至下午五時止。

出席開幕禮嘉賓有北區政務專員張振宇、北區區議員主席彭漢忠。

北區明起有郵展

北區郵展是由北區政務處及沙頭角官立中學合辦，並獲北區區議會贊助。展品包括首日封、紀念郵票、明信片，以及介紹本港郵務發展的圖片。郵展的開放時間為每日上午九時至下午九時三十分。出席開幕典禮的嘉賓為北區政務專員張建榮，北區區議會主席彭耀然及區議會屬下康樂及文化委員會主席張漢忠。



恒昌

HANG CHEONG

恒昌海味食品公司

HANG CHEONG COMPANY

新張期內

一律九折

(特價品除外)

— 專 營 —

海味 | 藥材 | 鮮菓 | 蔬菜

溫哥華片打東街一五九號

TEL: (604)-687-3909

國 際 錄 影 中 心

喜士定東街875號(夾金寶街) 七天營業：上午十時至晚上十時 電話：255-2286

由八月一日至九月一日
推出 超過二千五百小時
亞洲電視節目大特價 酬賓大贈送

二個月內，廿五元可看六十集節目，另加送勁歌金曲錄音帶一盒，送完即止。

包括以下劇集(秦始皇不包括在內)：

諸葛亮	40集	趙女劍	20集	八國圍	40集	飛越指	25集
阮玲玉	20集	堂紅	20集	中緣	20集	沈勝衣	16集
第四代	60集	少林英雄	20集	世界仔	20集	青春三重奏	10集
第十三兄弟	30集	神燈	20集	熱線999	20集	盜帥留香	8集
世中局	25集	捉鬼奇兵	20集	天蠶變	60集	太極張三豐	30集
網迷情	20集	阿水先生	10集	四大名捕	20集	人在江湖	80集
武則天	30集	冒險家樂園	25集	天堂島	50集	大控訴	25集
羣芳頌	40集	通靈	20集	劍仙李白	20集	再會太平山	20集
魅力九龍塘	20集	白髮魔女傳	20集	鐵膽英雄	30集	對對糊	20集
萍踪俠影錄	20集	85年亞洲小姐準決賽	4集	侯羅斯輪盤	20集	大俠霍元甲	20集
大千小傳	25集	85年亞洲小姐總決賽	3集	金山夢	12集	大四喜	20集
王昭君	25集	86年亞洲小姐準決賽	3集	伏虎金刀	20集	遊俠張三豐	25集
四大名捕重出江湖	25集	86年亞洲小姐總決賽	4集	馬永貞	26集	天衣	20集
仙女多情	30集	85年亞太小姐競選特輯	4集	風塵浪	24集	鱷魚波	19集
濟公	20集	未來偶像爭霸戰準決賽	4集	雄霸天下	15集	琥珀青龍	89集
戰神	20集	未來偶像爭霸戰總決賽	4集	湖海爭霸錄	60集	珠海飛雄	20集
住家男人	25集	一江春水向東流	15集	血債血償	35集	陳真	25集
	20集	浮生六記之安娘	10集	天龍訣	60集		

25元
60集

響應慶祝本公司一週年，特價推出：

香港無線電視節目，滿足顧客，由於劇集太多不能盡錄，請親臨本公司查詢。

特別介紹

凡租看無線電視錄影帶100集(\$125.00)，免費贈送價值\$50元之迴帶機或手提收音卡式機或新式座枱電話機一部。

· 送 · 完 · 即 · 止 · 請 · 早 · 租 · 賃 ·

本月底國際航空博覽會上 中國將首次展示航空實力

【中國新聞社北京電】中國的高空高速飛機、超音速飛機、運載機、客機、直升機、小型多用途飛機等七種飛機，以及三種空對空、海防導彈的模型，將於本月底首次在美國范堡羅第二十七屆國際航空博覽會上展出。

這也是中國航空工業產品首次參加大型國際航空博覽會。

范堡羅航空博覽會是由英國航空製造商協會(SAAC)主辦的國際性航空展，其規模僅次於法國巴黎國際航空展，參加這屆航空展的除東主英國外，還有美國、蘇聯、法國、聯邦德國、瑞典、荷蘭以及日本等國的六百餘家公司。

以埃協議派多國部隊 進駐西奈半島北部

【開羅八日電】埃及代表團表示，伊明願意同比日對中東通訊社記者表示，埃及與以色列代表團已就派多國部隊進駐西奈半島北部，以維持該地區的和平與穩定達成協議。

埃及代表團表示，伊明願意同比日對中東通訊社記者表示，埃及與以色列代表團已就派多國部隊進駐西奈半島北部，以維持該地區的和平與穩定達成協議。

新加坡公司投資興建 廣州文化假日酒店

【香港中國通訊社電】以新加坡為基地的林德(香港)投資有限公司斥資興建廣州文化假日酒店，有別於三萬多間普通旅館，該酒店在港註冊，由新加坡方面負責運作。

該酒店佔地三萬多呎，位於廣州市區，由新加坡方面負責運作。

出席晚宴

運動發展基金會主席周少岐(左)與夫人(右)參加一個在星島舉行的晚宴，圖為兩人在宴會上握手。

日元破紀錄升值 政府銀行將干預

【新華社東京電】今天東京外匯市場日圓繼續猛漲，一度升值到一美元兌換一百五十二點八日圓，突破了八月三十一日的一美元兌換一百五十三點八日圓的最高紀錄。

今天的收盤價格是一美元兌換一百五十四日圓。

市場人士認為，本週日圓將升值到一百五十日圓兌換一美元。對此，日本政府將不得不進行干預。

中國政府首次 向亞細亞提借貸款

【香港中國通訊社電】日本經濟新聞社說，中國政府已首次向亞洲開發銀行提出貸款三億一千萬美元，這是向亞細亞提借貸款，估計這筆貸款，明年可以獲批准。

國際經濟界人士估計，中國由於出口石油，外匯儲備增加，所以進一步惡化，所以急需外匯。

李氏三機構會慶聯合通告

謹訂於八月十日(星期日)上午十時，在總公所大禮堂舉行全加李氏總公所成立五十五週年紀念典禮。並備酒會招待。同日下午六時，假座漢宮大酒店，設宴聯歡。統請全加各埠李氏公所宗親戚友，踴躍助慶為荷。

附錄：
一、宴會席：成人每位十元，十二歲以下五元。
二、特別節目：八月十日正午十二時，李氏隊伍及李氏親友，歡迎遠近宗親踴躍參加。
一九八六年七月廿八日

剪草 園藝

電話：876-1884
876-1885
251-3089

AAA文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 打街東

專車上門收派本市各區文件信件及小包，收費便宜。例如：(由華埠收派至市中心商業區，每件兩小時以下，收費三元)。即收即派，比寄掛信快。簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話：689-3677

廿五週年紀念大平賣

72"x72" 垂直簾每個 \$114.00
72"x72" 一吋百葉簾每個 \$132.00
普通白沙每碼 \$5.95
(以上價目不包括送貨)

S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.
1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

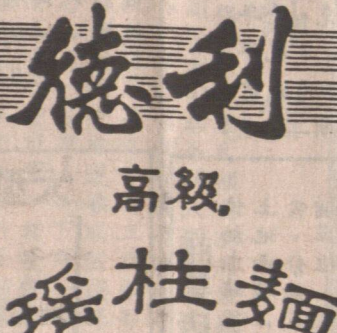
廖盛炤

商業住宅 各款窗簾
窗紗床品 百葉簾等
歡迎定造 工廠價錢

S.J. LEW
Custom Draperies Ltd.

中華特價中心

無任歡迎
外埠函購
鮮肉燒臘
時蔬臘菓



各級各式高級零食：
甜話梅、話梅肉、
陳皮梅、甘草檸檬、
川貝檸檬、化皮杭
辣椒杭、甘草羌、
桂花羌、芒菓片、
魷魚絲、沙爹魚條...

家鄉甜梅菜芯、菜甫、
筍絲、上等澄麵粉。
一級京果：
紅棗、雞心棗、蜜棗、
紅豆、綠豆、
去衣綠豆、黑豆、
花生、雪耳.....



人參鹿茸
藥材成藥
京菓海味
罐頭食品
涼果醬料

各類高級茶葉：
烏龍茶、
六安枝、
茉莉花茶、
鐵觀音茶、
普洱茶、
龍井茶。

No.1 Store: 135 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1T6 Tel: 681-8188
No.2 Store: 299 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1T6 Tel: 681-2823
No.3 Store: 227 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6 Tel: 685-2111
No.4 Store: 6200 No.3 Road, Richmond, B.C. V6Y 1G6 Tel: 273-6943

Wholesale: 306 Industrial Avenue, Vancouver, B.C. V6A 2P3 Tel: (604) 688-8288 Telex: 04-508518

土庫出租 近唐人街兩房一廳 適合夫婦或單身 女孀頭會體各樣齊 請電二五五九二六 三或25424227	土庫出租 一房一廳 立門戶 燈人士 9.47	出租 瓦尾三房 電話八七 九八〇	遊客人房 一廳各樣	土庫出租 兩房一廳。13街央 有憲。交通方便。 有憲晚六時後請電 874.4.5318 黃先生聯絡。	二埠房租 光猛單人房。近輕 便車站。交通便合
---	---	---	--------------------------------	---	---

DAY# 83. OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Wed., Aug. 6, 1986

FIRST (1) PURSE \$3,200 3AUP NW 86 F&M			
CLAIMING \$4,000	6 1/2 FUR		
62-05 01 NO STAY'N	CUTHBERTSON A	117	
65-03 02 HEAVENLY FORCE		117	
77-05 03 TEARAWAY	MILLS B	120	
47-07 04 BUNT SINGLE	KRASNER S	117	
77-05 05 LES MISERABLES	WALKER M	117	
72-04 06 WINNING BABY	SMITH A	117	
73-01 07 GALLANT DEE		117	
68-06 08 FRISKY J	JOHNSON B	117	
109-09 09 LANKA	RYCROFT D	117	
68-04 10 MARTI'S DREAM	WILKINSON T	120	
-Also Eligible-			
79-09 E1 MIZ WHIZ	NOGUEZ A	117	
SECOND (2) PURSE \$3,500 MDN 2 YO			
CLAIMING \$8,500	6 1/2 FUR		
01 JUSTAJEST	DAILEY J R	115	
02 HI WATER SAILOR	JOHNSON B	115	
68-03 03 DOUBLE TRUMP	KRASNER S	115	
68-05 04 TOBELIEVE	CUTHBERTSON A	115	
05 ROCK THE COLONEL	RYCROFT D	115	
28-02 06 ESCORT TO VICTORY	DURAN R	115	
73-02 07 DROUILLY'S FAVOR	NOGUEZ A	111	
46-04 08 CITIRE	MILLS B	115	
09 STURDIWOOD KING	WALKER M	115	
THIRD (1) PURSE \$3,200 3AUP NW 86 F&M			
CLAIMING \$4,000	6 1/2 FUR		
77-05 01 SCHAJANI	WILKINSON T	117	
72-04 02 QUESTION TIME	MILLS B	117	
73-03 03 SHE'S ALL FEATHERS	MYLREA D	112	
72-04 04 REINE DE L'OUEST	NOGUEZ A	117	
70-02 05 HEARTS AFLAME	KRASNER S	117	
73-01 06 AMYS ROCKETTE	DURAN R	117	
70-02 07 HOPE SLEW	WALKER M	117	
77-05 08 MARK DID IT	MEHA J	117	
73-01 09 ARREEVEE WOLSKI T 117			
72-04 10 ASSYRIAN PRINCESS 117			
-Also Eligible-			
79-04 E1 GO FANCY BLOOM J 117			
EQUITH (X5) PURSE \$3,300 3AUP NW 86			
CLAIMING \$4,000	1 1/16 MILES		
141-12 01 I THE POWER	DAILEY J	122	
74-09 02 ONLY AMAZING	MILLS B	119	
67-06 03 FRAME UP CHARLIE	WALKER M	119	
58-09 04 ANGEL'S PASSPORT	BLOOM J	119	
81-03 05 G L'S CHOICE	RYCROFT D	119	
77-07 06 LUCKY REFLECT	KRASNER S	119	
77-07 07 JET ROOM	NOGUEZ A	122	
77-04 08 FROSTY'S FOLLY	DURAN R	119	
80-05 09 STRIKER BOLD	JOHNSON B	119	
77-04 10 AIR CORVELL		122	
-Also Eligible-			
60-09 E1 TOTALLY AMAZING MEHA J 122			
EIGHTH (6) PURSE \$6,000 3 YO			
CLAIMING \$15,000	6 1/2 FUR		
72-06 01 JUBATUS	NOGUEZ A	110	
73-07 02 DEWANA PAY CASH	TOMPKINS F	115	
72-06 03 MARKET COMMENT	KRASNER S	112	
64-07 04 LADDIE'S PRINCE	JOHNSON B	110	
73-07 05 KOOTENAY JACK	WALKER M	112	
72-06 06 GAMBOLLING FAST	MILLS B	110	
(66-03) 07 INTERNATIONAL LAW	SMITH A	115	
73-07 08 MANDY RED	MEHA J	110	
*03 & 04 HAROLD BARBOBY Trained Entry			
SIXTH (4) PURSE \$6,800 3 YO NW 2 F			
ALLOWANCE	6 1/2 FUR		
(76-06) 01 MEMORY BOUQUET	RYCROFT D	120	
02 AUBURN	BLOOM J	110	

71-07	03	POWER SKATER	MILLS B	120
54-06	04	WOMAN OF SUBSTANCE	JOHNSON B	120
70-05	05	QUEEN OF THE CASTLE	KRASNER S	110
(64-03)	06	LUCKY BAG		120
76-08	07	IM NO LADY TOO	WILKINSON T	115
SEVENTH (7) PURSE \$7,400 3AUP				
CLAIMING \$25,000			6 1/2	FUR
75-07	01	YANKEE JESTER	WALKER M	111
80-07	02	GOLDEN POISE	JOHNSON B	114
118-08	03	DUNDUM	BLOOM J	114
	04	WEALTHY SEAMEN		117
40-07	05	SKIP N LEAVE	KRASNER S	112
64-08	06	SOMEBODY WANTS ME	NOGUEZ A	109
EIGHTH (X4) PURSE \$3,700 3AUP				
CLAIMING \$4,000			6 1/2	FUR
70-09	01	FOWL SUPPER	KRASNER S	116
(76-02)	02	O'GORMLEY	RYCROFT D	116
75-09	03	POWER BLOC	TOMPKINS F	119
(74-01)	04	FALICREEK	WALKER M	116
(63-06)	05	AIR PRESSURE	JOHNSON B	119
63-06	06	WOODMONT PLAISIR	MILLS B	116
(76-03)	07	COURTLY AFFAIR	DURAN R	119
75-09	08	STRAIT QUILLU	CUTHBERTSON A	116
75-09	09	MONKEY'S WILL	MENA J	119
70-09	10	BUD'S TROOPER		116
WEATHER CLEAR TRACK FAST				
PARADE TO POST 6:15 P.M.				
DAILY DOUBLE -RACES 1 & 2				
WIN THREE -RACES 4, 5 & 6				
QUINELLA -RACES 1 & 5				
EXACTOR -RACES 2, 3, 4, 6, & 7				
TRIACTOR -RACE 8				
(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB				

各場精選 PNE
文勝賽馬佳選

August 6, 1986

1. Les Miserables (M. Walker)
Lanka (D. Rycroft)
Bunt Single (S. Krasner)
2. ToBelieve (A. Cuthbertson)
Escort To Victory (R. Duran)
Sturdiwood King (M. Walker)
3. Hope Slew (M. Walker)
Reine De L'Ouest (A. Noguez)
Hearts Afrane (S. Krasner)
4. Frame Up Charlie (M. Walker)
Frosty's Folly (R. Duran)
Jet Room (A. Noguez)
5. Kootenay Jack (M. Walker)
Mandy Red (J. Meha)
Market Comment (S. Krasner)
6. Im No Lady Too (T. Wilkinson)
QueenOfTheCastle (S. Krasner)
Power Skater (B. Mills)
7. Skip N Leave (S. Krasner)
Yankee Jester (M. Walker)
Somebody Wants Me (A. Noguez)
8. Courtly Affair (R. Duran)
Air Pressure (B. Johnson)
Strait Quillo (A. Cuthbertson)
Woodmont Plaisir (B. Mills)

Best Bet: 馬膽

4. Frame Up Charlie (M. Walker)

北園 NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶誼會
瑤瑤禮堂 筵開卅席

鮮合鷄 清當串玉鴨北蟹奶北
生時鷄 燕紅燒蘭鬆京肉油園
菓甜炒 游炸鷄炒生片燕焗大
盤品飯 斑鷄扒 魷包鴨湯蝦盤

\$148.

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

汪記食家
●粥粉麵飯●中午快餐●晚飯宵夜●精美小菜
香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟 \$1.00 起

特價
游水海鮮

一生發 海陸空豪華席 \$138 元
清錦清蒸玉鴨北當薑蟹
潤燒蒸油蘭鬆京紅燕肉
甜炒海皇鮮生片報龍大
品飯上雙象菜皮喜珍生
鮮鍋拔包鴨雞會翅

特價
游水海鮮

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場
百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

四冰奶腿鷄紅雙濃
式花油汁薑燒鳳翅
美木燉鮮玉雙朝翅
點瓜海露麒麟陽翅
椒鮮爭麟翅
燉飯
雪耳

鮮龍蝦大沙律
玉鑲鮮鮑魚
王鑲美人魚

\$328.00

北園酒樓
北園酒樓
北園酒樓

\$128.00
\$148.00

紅寶食品公司
精製南北美點 品質價平
無任歡迎

出 品
蝦蟹魚翅 炸牛小腸
蝦步 云吞 雞米
鼓實鼓士卷 香腸 鮑貼
叉燒 手撈 咸粉 鳳排
燒香 亮 糖水
鮑魚 魚翅 仔角 果爪 骨

新張期間 晚飯 每籠以傳八毫
地址：喜士定東街2614號 倫敦藥房斜對面
2614 E. HASTINGS VAN., B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714
(歡迎外運)

FAIRYLAND Chinese Seafood Restaurant
一仙接 海鮮酒家

特價酬賓席
是生清當豉奶奶鮮美燻
日炒蒸紅汁油帶蘆極
甜牛游紅炸鮮海筍拼
果品飯水子生龍皇筍
合時生果 斑 雞 蝦 會 蚌

特價 138 元

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

精美粵菜 掛爐燒烤
游水海鮮 粥粉麵飯
特價快餐 華筵小酌

歡迎外賣
龍蝦海鮮特價酬賓席 \$89.00
營業時間：由五月一日起加開夜市
早上九時半到晚上十二時半

精美點心 天天茶市
每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時
飛沙街3560號 電話：872-2644

寶城 海鮮酒家 ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司對面) 訂座電話：684-1044
684-1840

清沙鴻美紅
蒸麥運葱燕
游水龍蝦
石斑扒雞
足十二位用

寶城銀牌席
涼拌手撕鴨
大熱：金鑲鮮鮑魚
玉鑲美人魚
王鑲鮮鮑魚
鐵石明蝦球
碧綠鮮帶子
美百年燒伊麵
點心雙輝運飯

\$128.00

清楊五七當北四
潤州柳彩紅寶會
足膳炒石炒子皮
十水飯班鴨塊絲
位用 塊絲 雞 窩

寶城金牌席
大熱：富貴龍鳳球
七彩芝蔴雞
寶城：富貴龍鳳球

\$75.00

美百年燒伊麵
點心雙輝運飯
足十二位用

\$168.00

點心特價每碟一元 精美小菜 \$3.50 元
營業時間：由上午十一時至晚上十時 七天營業

桃園餐館 HO INN CHOP SUEY
七十九號打街東
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743
684-4822

無任歡迎
任飽飯
歡迎光臨
迎顧意夜

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅點 歡迎僑胞惠顧

營業時間：逢星期三休息
由上午八時半至下午九時

●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

馬金 GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華 416 號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant
溫哥華 363 號
電話：687-5231

●虔誠烹飪 正宗齋菜●
用純植物原料，
保證不含動物脂肪
火腿素雞 馳名燒鵝

各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意
687-5231

全部食品保證不含味精
七天營業：上午十一時至晚上九時 逢星期二下午三時休息 半天
363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

上海 來回大特價 **999** 元起

代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地

- 多倫多 單程199元起 陸城 來回199元起
- 三藩市 來回179元起 倫敦 來回578元起
- 溫尼辟 來回166元起 夏威夷 來回319元起

★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起

★韓國、濟州、台灣環島香港九日遊1288元每月出發

★華人領隊馬泰18日高級團2198元九月出發

★域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民
醫藥保險及特平美加聯票不需預定可
任停三城市以上另有專人專車可安排
本地遊及接送特平！

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944

(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造
品質優良
馳名國際
衛生監督
駐廠加美
各埠分行
均有代售
歡迎索閱
目錄及代
理人印信

海濤海鮮酒家

HIGH TOWER

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT

地址：635 EAST BROADWAY, VAN., B.C. V5T 1X7 TEL: 872-6688

天天茶市·晚飯宵夜
茶市點心壹元貳角起

六至八人
超級抵食套餐
原清玉百龍泰海
恒源蘭花蝦式清
蒸游水斑炒沉奶家
蒜茸蒸斑帶龍油拔
炒鮑魚子卷香蚌盤
大特價 \$88.00

海濤新派
特價套餐
式熱薑蔥焗龍蝦
清蒸游水斑
蒜茸扒時蔬
合時甜品
精美甜點
\$138

四人特價餐
鮮鮑蘭白八
汁魚翅燉鮮瓜粒湯
黑椒牛柳扒時蔬
清蒸游水斑
\$48.00

五人超值套餐
清沙茶鴨干蟹
蒜茸扒時蔬
清蒸游水斑
\$68.00

筵開三十·婚宴小酌·堂食外賣·一律歡迎·舖後有闊大停車場

營業時間：星期一至五早上十一時至凌晨四時

星期六、日及公眾假期早上十時至凌晨四時

IC.B.C. 修理費 一律七折



代辦 IC.B.C. 一切手續
免費汽車借用

特別推出
細車噴油
只收 \$259.00



FAST 'A' Auto Body

唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

(近唐人街)

聯邦政府執照

15點TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00
(商用貨車除外)

換油之前總檢查：
包括TUNE-UP換油及油濾
檢查制動系統
檢查冷卻系統
全車40點大保養
只收工錢：4缸 \$49.95
6缸 \$59.95
8缸 \$69.95
(零件不包括在內)

音響大特價：
由專門音響技師負責
音質優美 AM-FM 卡式音響
包2喇叭及按裝
特價只收 \$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽

後座高裝停車燈
特別醒目
連工包料
只收 \$29.95
售完為止

**更換前輪
碟式剎車**
(Brake)
連工包料
只收49.95
(大部份車)

經驗技師工作精良

七天營業：週一至週六：

每日上午九時至下午八時

週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

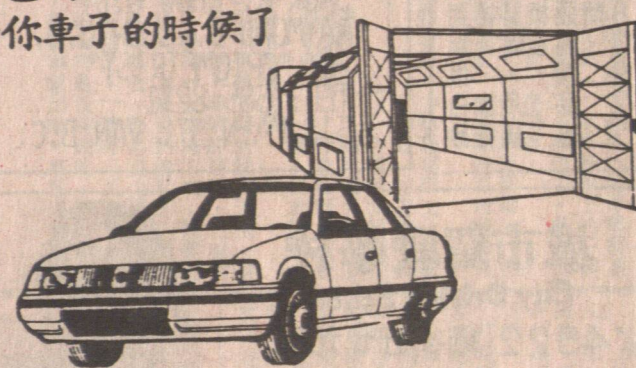
新車、避震打底
(UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音
特級耐用、避震打底
細車只收 \$49.95起

冷氣系統大特價
高壓測試冷氣系統
電子測試漏氣
充裝雪種至4磅
連工包料
只收 \$49.95

愛車之人 此其時矣



★避免鏽蝕洞穿車身，使其變成「老爺」。
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，以保其值。
現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想，
配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果，足與全新比美。

★專科 ICBC 工作 備有免費車借用★

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾學士街

電話：251-9119

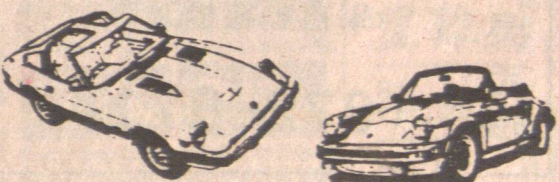
國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C.
- 手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * I.C.B.C. claims
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111

有經驗專人代
及有免費車借用。
不論私人工作費
或ICBC工作費
均有特價優待
為酬謝顧客
不勝感激

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：